

Запрошення на батьківську бесіду за участю перекладача

Шановні батьки!

Цим листом з радістю запрошуємо Вас на батьківську бесіду, під час якої ми хотіли би порозмовляти про Вашу дитину. (1)

Бесіда відбудеться _____ о _____. (2)

Бесіда пройде за участю перекладача, що полегшить нашу з Вами розмову. Цей перекладач не є співробітником нашого закладу. Він несе обов'язок нерозголошення інформації. Його виключним завданням є переклад нашої розмови. (3)

Будь ласка, повідомте нас, чи зможете Ви прийти на зустріч у зазначений час. Просимо Вас бути пунктуальними, оскільки для проведення зустрічі ми плануємо свій час і несемо кошти за роботу перекладача. (4)

Я можу/Ми можемо прийти на зустріч і висловлюю/висловлюємо свою згоду із участю перекладача в розмові. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Дата /Datum: _____

Підпис батьків /Unterschrift Eltern: _____



Запрошення на батьківську бесіду за участю перекладача

Шановні батьки!

Цим листом з радістю запрошуємо Вас на батьківську бесіду, під час якої ми хотіли би порозмовляти про Вашу дитину. (1)

Бесіда відбудеться _____ о _____. (2)

Бесіда пройде за участю перекладача, що полегшить нашу з Вами розмову. Цей перекладач не є співробітником нашого закладу. Він несе обов'язок нерозголошення інформації. Його виключним завданням є переклад нашої розмови. (3)

Будь ласка, повідомте нас, чи зможете Ви прийти на зустріч у зазначений час. Просимо Вас бути пунктуальними, оскільки для проведення зустрічі ми плануємо свій час і несемо кошти за роботу перекладача. (4)

Я можу/Ми можемо прийти на зустріч і висловлюю/висловлюємо свою згоду із участю перекладача в розмові. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Дата /Datum: _____

Підпис батьків /Unterschrift Eltern: _____